

晚晴照顧規劃

晚期照顧的靈性關懷

梁智達醫生
黃建成醫生
靈實司務道寧養院

WHO Definition of Palliative Care

- Palliative care is an approach that **improves the quality of life** of patients and their families facing the problem associated with life-threatening illness, through the prevention and relief of suffering by means of early identification and impeccable assessment and treatment of pain and other problems, **physical, psychosocial and spiritual.**

- “To be spiritual is to stand in a **relationship** to another based on matters of the soul. Spirituality is the way we make **meaning** out of our lives. It is the **recognition** of the **presence of Spirit** within us and a **cultivation of a style of life** consistent with that presence. Spirituality provides a perspective to foster **purpose, meaning** and **direction** to live. It may find expression through religion”

(Carson, 1989)

晚期病人的心靈需要

Psycho-spiritual Needs in EOL Patients



- 29.2%情緒脆弱：
 - 關注其他人的負面看法
 - 感覺容易受傷
 - 發現難以原諒
 - 對生命中的許多事情不願放手



- 23.3%失去意義和希望：
 - 感到無望
 - 生命毫無意義
 - 失去生活方向
 - 無用

Psycho-spiritual distress is a distinct entity regardless of the physical condition and social status of patients.

心靈痛苦與患者的身體狀況和社會地位無相關性

人 – 整全個體

Human Being – Holistic Being



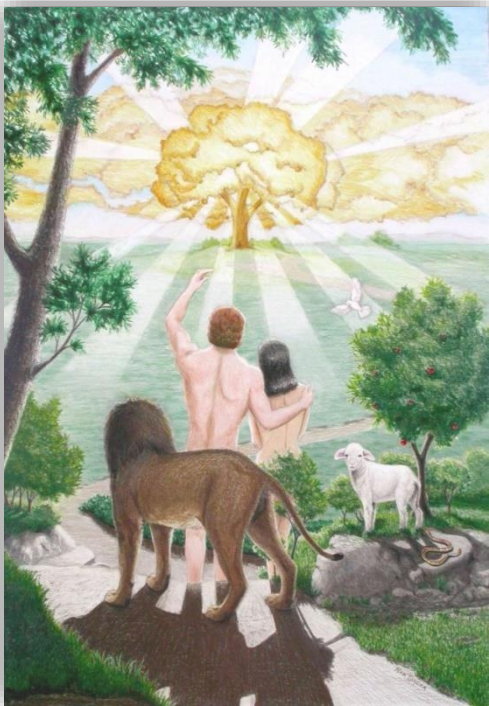
- bio-psycho-social-spiritual being
- Spirituality as
 - an aspect 一方面
 - the center 中心
 - the wholeness 整全 of the person

貫徹全人
全人關懷

*A Holistic Model of Spirituality
(Edward Canda, 1999)*

Spirituality – Our Working Definition

Genesis ch.1-2



Picture: Pinterest (ninasgallery.net)



靈性關懷 - 我們的工作定義

Spiritual Care – Our Working Definition

- 本著神的愛，真正陪伴病人，與病人同行的旅程

- 探索並回應晚期病患者心靈中的呼喚、渴望

Explore and respond to the yearning with EOL patients

- 幫助患者體驗更新的生活意義以及與自我，他人和超越者的聯繫

Help patients experience a renewed sense of life meaning and connectedness with self, others and the transcendent

靈性關懷 - 我們的工作定義

Spiritual Care – Our Working Definition

- 本著神的愛，真正**陪伴**病人，與病人**同行**的旅程
- 探索並回應晚期病患者心靈中的呼喚、渴望
Explore and respond to the yearning with EOL patients
- 幫助患者體驗更新的**生活意義**以及與自我，他人和超越者的**聯繫**
Help patients experience a renewed sense of life meaning and connectedness with self, others and the transcendent

Video viewing

- JCECC Video
- 健明年輕時獨自到英國定居，甚少與家人聯絡，過著奢華生活，亦經歷過人生起落。直至2016年回港，他被確診患上末期肝癌，癌細胞更擴散到尾龍骨附近，下半身癱瘓。健明入院初期感到意志消沈，拒絕家人對他的關愛。透過賽馬會安寧頌安居晚晴照顧計劃，健明得到醫護人員、復康治療師、院牧和社工團隊身心社靈的全人關顧，能夠完成與家人聚首一堂、共慶生辰的心願。

<https://en-gb.facebook.com/jcecc.hk/videos/1969928113264529/>

意義的追尋

人生意義



WHAT IS THE
MEANING
OF LIFE?
WHATEVER YOU
WANT IT TO BE.

(JAMES FREY)

意義？有意思！

The meaning of life is to
find your gift. The purpose
of life is to give it away.

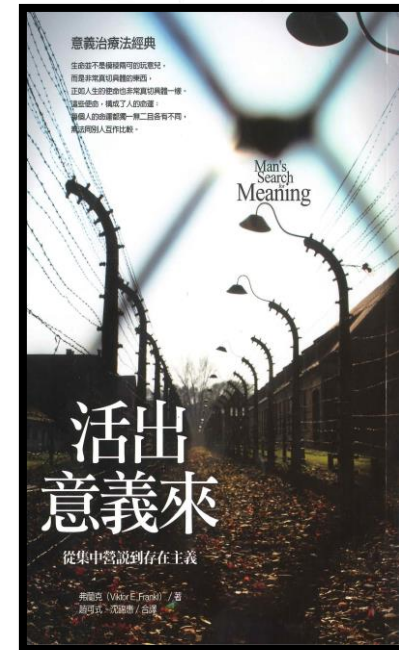
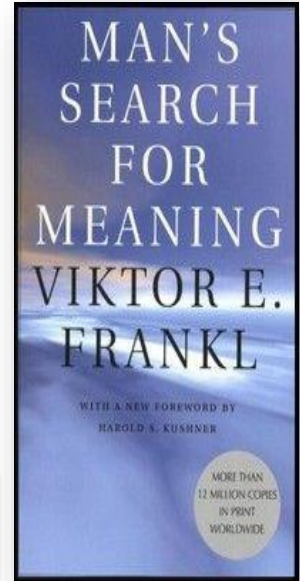
Pablo Picasso

quotefancy

THE TWO MOST IMPORTANT
DAYS IN YOUR LIFE
ARE THE DAY YOU ARE BORN,
AND THE DAY YOU FIND OUT WHY
- MARK TWAIN
rshikajain.com
Reaching Out & Touching Hearts

意義治療(Logotherapy)

- 維克多·弗蘭克
(Viktor Emil Frankl, 1905-1997)
 - 猶太人
 - 神經學及精神病學醫生
 - 二戰倖存者
- 意義：活下去的理由
 - 當下的、特定的、個人的



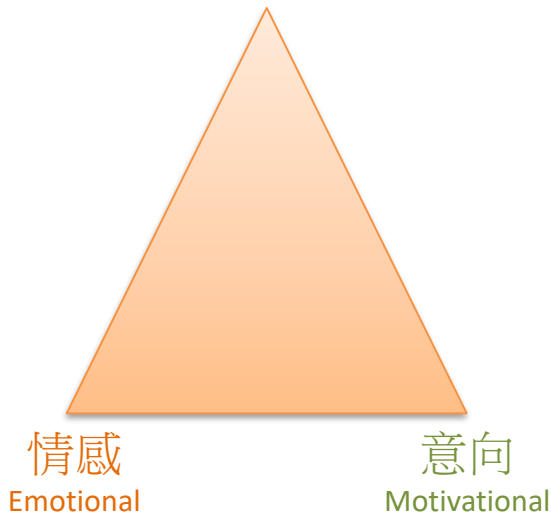
意義的三個元素(component)



王載寶博士/牧師

- 認知：信念、理解、解釋
- 意向：方向、動力、堅持
- 情感：感受、滿足感

認知
Cognitive



有意義的人生 =

正面信念

+

有方向感的生活

+

對自我及生命的滿足感

探索人生意義的三個前設

1. 意志的自由 Freedom of Will

- 人有自由選擇用什麼態度面對困境

意志的自由
Freedom of Will

2. 追尋意義的意向 Will to Meaning

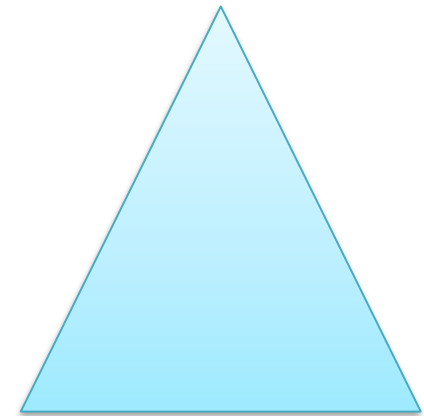
- 沉睡的靈性 ∴ 生存、享受、權力、苦痛

3. 存在的意義 Meaning of Life

- 不論環境如何，意義都存在
- 當下的、特定的、個人的

存在的意義
Meaning of Life

追尋意義的意向
Will to Meaning



探索意義人生的三個途徑：建構意義

- 「我是如何看生命/人生的？」
(How I view life?)

- 人可選擇以什麼態度去面對逆境
- 接受不能改變的，正面看可以改變的
- 例：尼布爾《寧靜禱文》

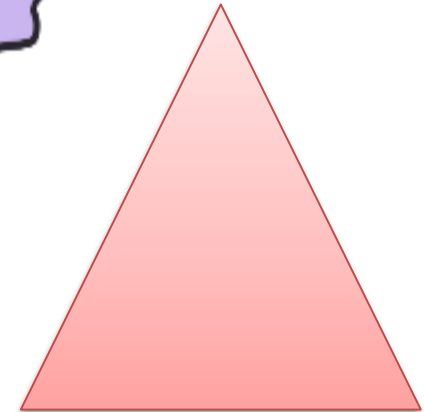


態度的價值：
建構意義

Attitudinal Value:
Construe Meaning

- 「我所經歷的有什麼意義？」

- 運用認知能力，整理思維，把複雜混亂的思緒，成為可以理解的事
- 閱讀、歌曲、詩歌、經文、心靈故事、傾談等

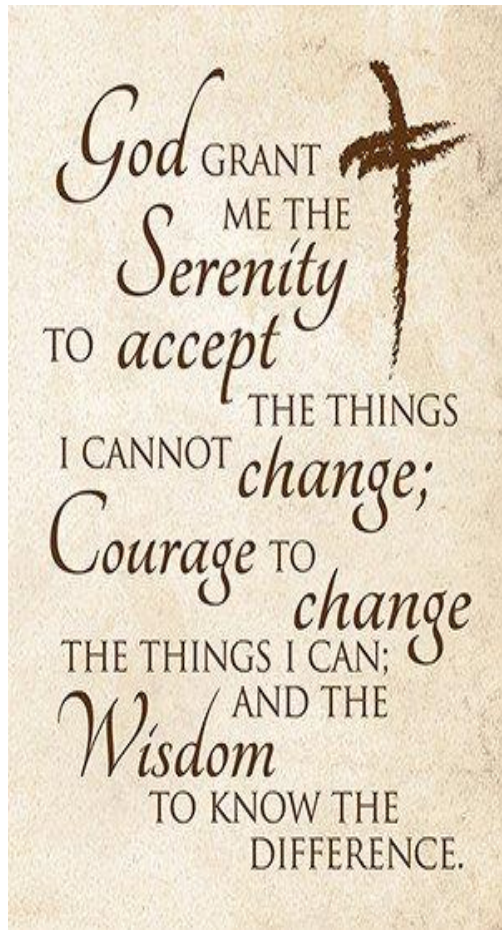


體驗的價值：
發現意義
Experiential Value:
Discover Meaning

創造的價值：
創造意義
Creative Value:
Create Meaning

The Serenity Prayer 寧靜禱文

by Reinhold Niebuhr 尼布爾



主啊！求祢賜我寧靜的心，
去接受我不能改變的一切；
賜我勇氣，去改變我所能改變的一切；
並賜我智慧，去分辨這兩者的差異。

探索意義人生的三個途徑：發現意義

「我從生命/人生得到什麼？」

(What I take from life?)

- 用心感受生命中的珍寶：愛、關係、大自然、藝術、幽默感
- 在關係中經驗恩慈寬容真誠：愛情、親情、友情、與造物主的關係

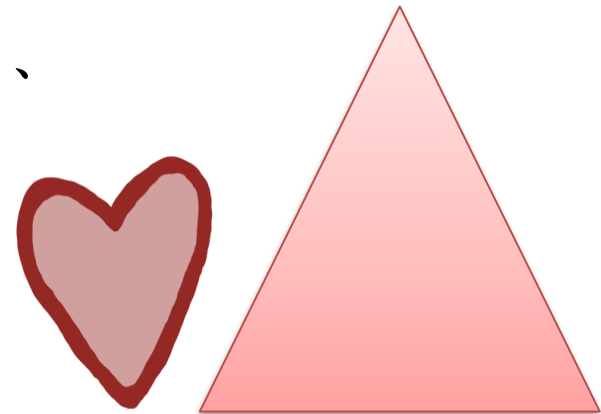
態度的價值：

建構意義

Attitudinal Value:
Construe Meaning

「人存在的意義是什麼？」

- 藉著反省、默想、或感受當下，體驗和發現生命賜下的禮物
- 家庭活動、朋友相聚、親親大自然、園藝/音樂/藝術、寵物、敬拜禱告默想等



體驗的價值：
發現意義

Experiential Value:
Discover Meaning

創造的價值：
創造意義

Creative Value:
Create Meaning

探索意義人生的三個途徑：創造意義

「我為生命/人生帶來什麼？」

(What I give to life?)

- 人能因著工作、成就、貢獻、興趣、事奉等來獲取意義與滿足
- 我為世界帶來的不同(make a difference)

「我每天的生活有什麼意義？」

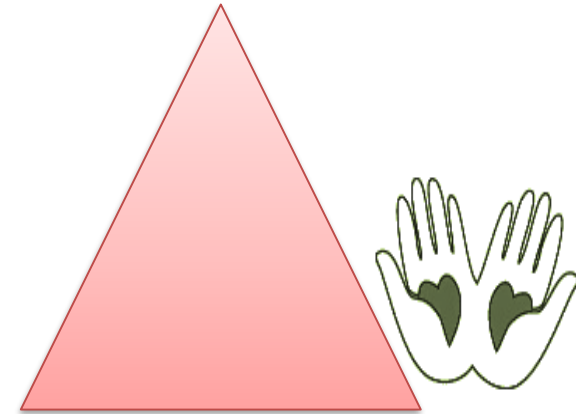
- 肯定過去所做的是有價值的
 - 人生回顧、翻閱相簿、獎狀等
- 透過具體行動，為現在生活帶來方向
 - 預備禮物、寫信、興趣、計劃/安排身後事等

態度的價值：

建構意義

Attitudinal Value:

Construe Meaning



體驗的價值：

發現意義

Experiential Value:

Discover Meaning

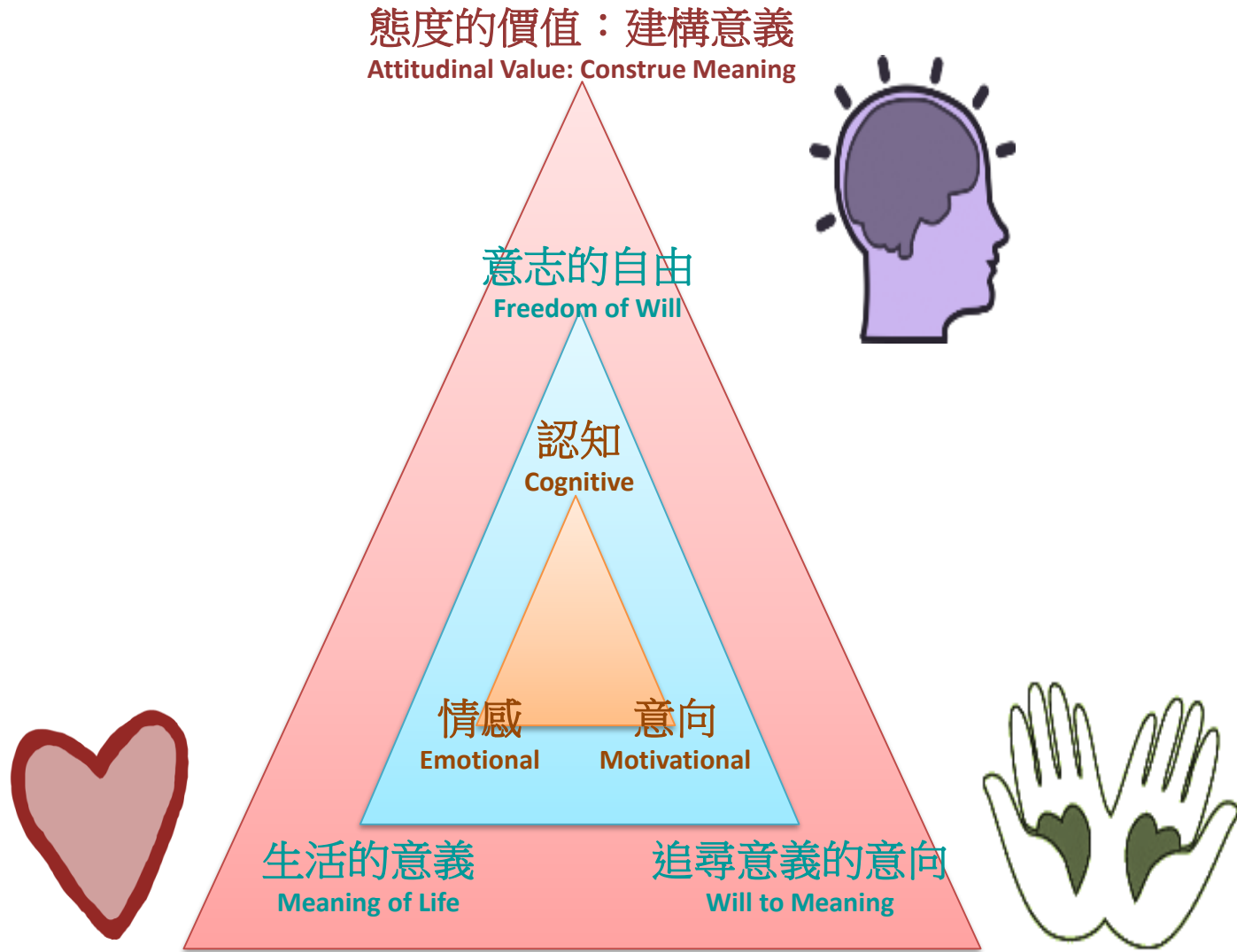
創造的價值：

創造意義

Creative Value:

Create Meaning

提升意義感：我的生命是有意思的



體驗的價值：發現意義
Experiential Value: Discover Meaning

創造的價值：創造意義
Creative Value: Create Meaning

關係的重建、復和

關係重建、尋求復和：五道人生

- 道謝：「多謝你」
- 道歉：「對不起」
- 道恕：「原諒你」
- 道愛：「我愛你」
- 道別：「天家見」

關係重建、尋求復和：五道人生

- 希望在生命終結前重建、修補破裂的關係，去饒恕與尋求寬恕
- 但**病者**往往會感到**無能為力**或不可能而放棄，故把想法收藏
- **關懷者**的**提問**、**鼓勵**和**協助**便來得很重要

人 – 整全個體

Human Being – Holistic Being



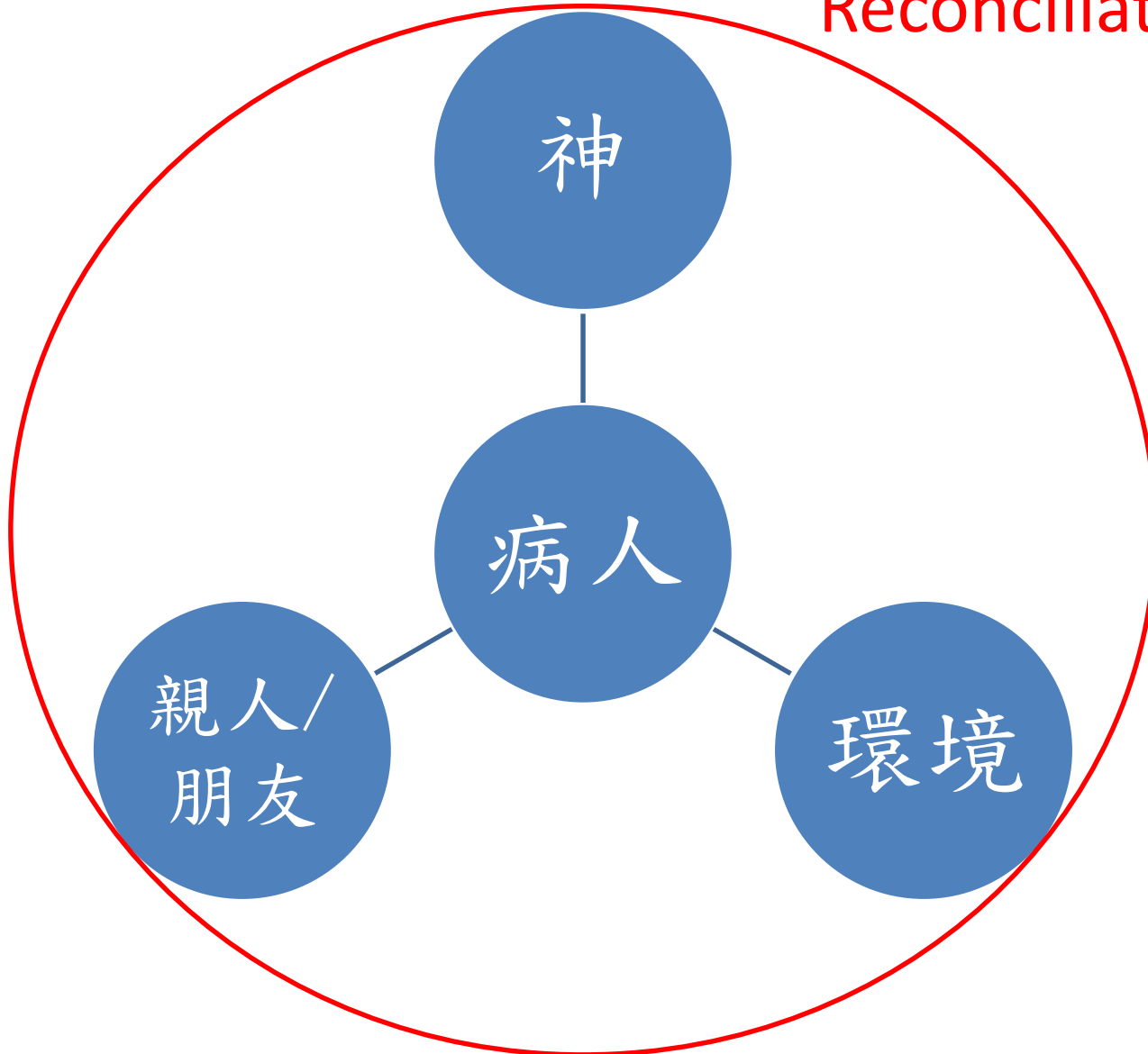
- bio-psycho-social-spiritual being
- Spirituality as
 - an aspect 一方面
 - the center 中心
 - the wholeness 整全 of the person

貫徹全人
全人關懷

*A Holistic Model of Spirituality
(Edward Canda, 1999)*

Holistic Care 全人關懷

Reconciliation 復和



SASHCC Caring Model – Philosophy

靈實司務道寧養院服務理念

- Target group 服務對象
 - late stage cancer /organ failure 晚期癌症/器官衰竭病人
 - frail elders 體弱老人 with chronic irreversible diseases
- 因為主曾說：我總不撇下你，也不丟棄你。 (來 13：5)
- God has special mercy/Compassion 恩慈/感同身受
- It is our honor to serve these patients in their last journey on earth **用愛擁抱晚晴**

SASHCC Caring Model – Philosophy

靈實司務道寧養院服務理念

- Service philosophy 服務理念:
 - love of Christ 基督的愛
 - respect of life 尊重生命
 - worth of individual 人的價值
- 因為主曾說：我總不撇下你，也不丟棄你。 (來 13：5)
- God has special mercy/Compassion 恩慈/感同身受
- It is our honor to serve these patients in their last journey on earth 用愛擁抱晚晴

靈實司務道寧養院服務團隊

SASHCC – Holistic EoL care Team

住院服務
In-patient/
Respite care



醫生
Doctor

護士
Nurse

外展服務
Home care



護理員
Health
Worker



社工SW,
院牧
Chaplain,
治療師Therapist



義工
Volunteer



Care Model – Integration 隊工結合

- Team跨部門團隊
 - 醫療及心靈關懷團隊
 - Doctors 醫生, Nurses 護士, Allied health professionals 專職醫療人員, Chaplains 院牧, Social workers 社工, Counselors 心理諮詢師 & Volunteers 義工
- Environment 環境
 - Tranquil physical environment 寧謐的環境
- Policy 政策
 - Supporting administrative policy 支持管理政策

Caring Model – Process 關懷過程

- 心靈醫治的群體
 - 帶來平安
 - 反映基督的愛
 - 治療內心的力量
- 基督的愛 → 復和的力量
 - 與造物主
 - 與自己
 - 與家人
 - 與其他人
- 面對死亡，有平安盼望

Care Model – Outcome 關懷目標

- 縱使疾病不可治愈 → 內在癒合仍有可能
- 縱使年老/面對死亡 → 心靈成長及更新仍然可以

以基督為中心的治療模式

復和的福音

“因為父樂意使一切的豐盛完美都住在他裡面，又藉著他在十字架上所流的血成就了和平，就是藉著他使萬有——無論地上的或天上的——都與他自己和好了。”

歌羅西書 1:19

與造物主、與他人、與自己復和

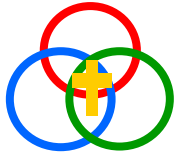
愛和被愛，寬恕和被寬恕，是我們人性固有的需要。修補破損了的關係，與造物主與他人和自己復和，為晚晴病人帶來真正心靈的平安。



(by Ms K Y Lo and Dr A Leung)

HKSPM Newsletter April 2004

以基督為中心的治療模式



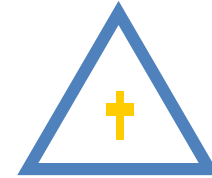
人物

- 心靈醫治群體顯出上帝的愛和憐憫，安慰苦難裡的病人
(林後書1:4)
- 耶穌基督的臨在和醫治帶來拯救、更新、屬靈生命成長及建立
(林後書4:16)

A Healing Community
 心靈醫治的群體

祂被掛在木頭上，親身擔當了我們的罪，
 使我們既然在罪上死，就得以在義上活。
 因祂受的鞭傷，你們便得了醫治。

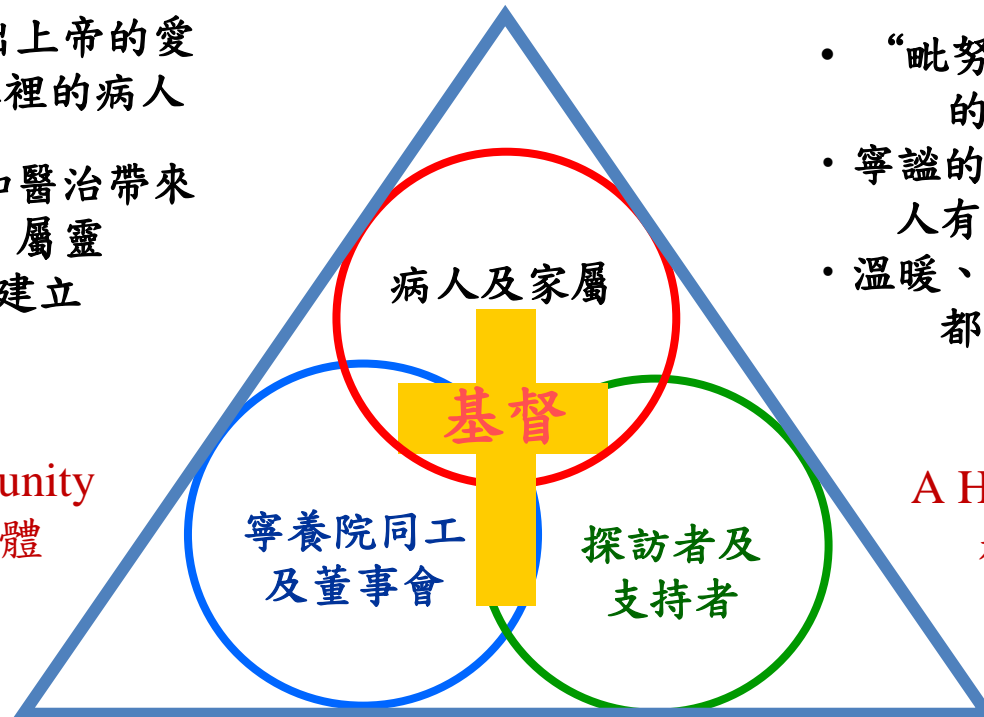
(彼得前書2:24)



地方

- “毗努依勒”-人與神相遇的地方(創世記32:30)
- 寧謐的環境及園林設施，讓人有機會與大自然接觸
- 溫暖、祥和的氣氛讓每個人都能感受到被歡迎及被重視

A Holding Environment
 承載傷痛的地方



A Haven of Hope
 盼望之灣，平安之所

A Haven of Hope

盼望之灣、平安之所

In Holistic Care Centre, we focus on good symptom control, Quality of Life, Reconciliation of Relationships, Healing of the Inner Person, and Spiritual Transformation and Growth

- ✓ 徵狀紓緩
- ✓ 生活質素
- ✓ 關係復和

- ✓ 心靈醫治
- ✓ 內在的轉化及成長

“所以，我們不喪膽。外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天”

林後4:16

Forgive & Set free 寬恕、釋放



心靈醫治的群體：

院長,沈醫生,黃醫生,洪醫生,各位姑娘,醫院牧
 師院牧,劉劉社工,各位護理員工,及各立職工。

多謝你們這兩個月來的關懷照顧。
 你們不只醫治媽媽的病苦,更醫治了她的心
 心靈,使她的身體與心靈得到平安。

媽媽由於病重,使她身體痛苦,疾病折磨
 她的身體及心靈,由最初病重苦她不甘心,不
 接受,憤怒,執着,一層一層的捆綁,把她推
 向恐懼,雖然你們想盡辦法減輕她的疾
 病引致的氣喘及很多不適與痛苦,但仍未解
 脫她種種的困苦與恐懼。... 直至今一月

十七日入住~~了~~靈實寧養院,她的困苦,恐懼,執
 着得以慢慢釋放,你們不單只用耳朵聆聽,
 還透視媽媽的心靈,洞悉她的不安與辛苦,
 更引領她認識神,使她心靈得到平安。
 她堅信神可帶領她超越肉體的痛苦,日後
 可於天國相見她的父親。—— 死亡不是一個
 終結,只是穿越了一個境界,到另一個永生
 的境界。

在這裏,再次多謝你們的細心照顧與
 關懷,讓媽媽安祥走過人生的最後一
 段路,心靈得到慰藉,讓媽媽在面對
 疾病痛苦與死之時,得到適切的醫治,
 安舒,尊嚴及平安。

Just wanted
 to let you know
 how much
 I appreciate
 what you did.

...直至今年一月十七日入住了
 靈實寧養院, 她的困苦、恐
 懼、執着得以慢慢釋放, 你
 們不單只用耳朵聆聽, 還透
 視媽媽的心靈, 洞悉她的不
 安與辛苦, 更引領她認識神,
 使她心靈得到平安。

誠實、誠懇的態度，常存盼望

Honesty, Sincerity & Hope

- 「『對不起，我們沒什麼可以幫到你。』永遠不可以對病人說這句話！」
- 「取而代之的是：『我無方法可以醫好你的病，對不起，卻還有很多方法可以減輕你的不適，不會放棄你。』」

梁智達醫生

2014年4月 明周第2371期

封面故事：當生活走到盡頭 如何善終

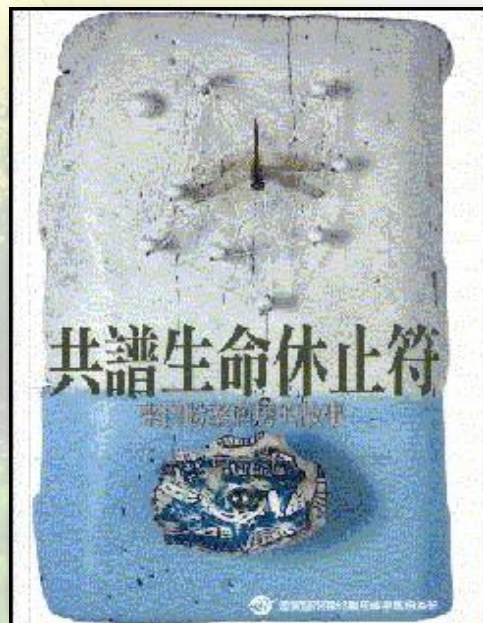
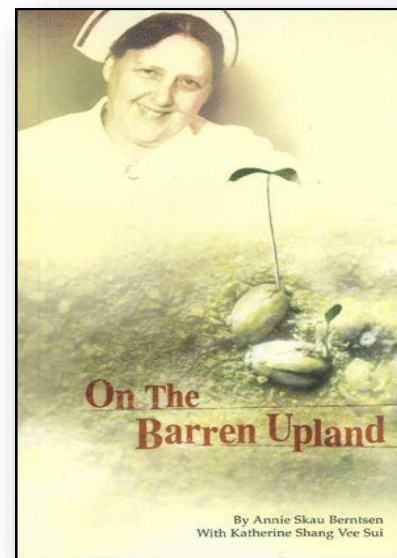
“Cure Sometimes, Relieve Often, Comfort Always”

光榮的事奉

司教士的體驗：

一剎那間，阿婆離開身體，永遠與主耶穌同在。艾醫生和我好像伴著她，把她送到天家門口。主耶穌把她接去，天門又再關上。我只能從阿婆的臉上，窺見一點點天上的榮光。

荒原上 123頁



靈實醫院盼望病房的故事：

盼望病房開始投入服務的時候，我們曾遇上不少困難，也很擔心同工們會耗盡心力和能耐，**但主的恩典實在超出我們所想所求**……當你細味此書文章的點滴……你可會跟我們一樣感受到天堂的門已為離世的病友們開啟，也讓我們這群送別他們最後一程的，**對天家作了驚鴻一瞥**？

共譜生命休止符138-139頁

紓緩治療的報償:天堂的一瞥

Rewards in Palliative Care: Glimpse of Heaven

a) True Stories of Hope and Peace at the End of Life's Journey Trudy Harris :

在這時刻，我們佇立在聖地的邊緣，未來天堂的一瞥，是生命中最重要的一課，在此生之後不畏懼，可以有美好的盼望。(2012年2月)

b) 「共譜生命休止符」

靈實醫院盼望病房的故事

梁智達：我們護送病人到天堂的門口，偶爾看見門開了，驚鴻一瞥，讓我們看到天家的榮美，這是一份上好的福分。(2001年2月)



Contact Us

聯絡我們

寧養院園地

電郵：sashcc@hohcs.org.hk

網頁：www.seniorhome.org.hk

www.hohcs.org.hk

電話：2703 3000

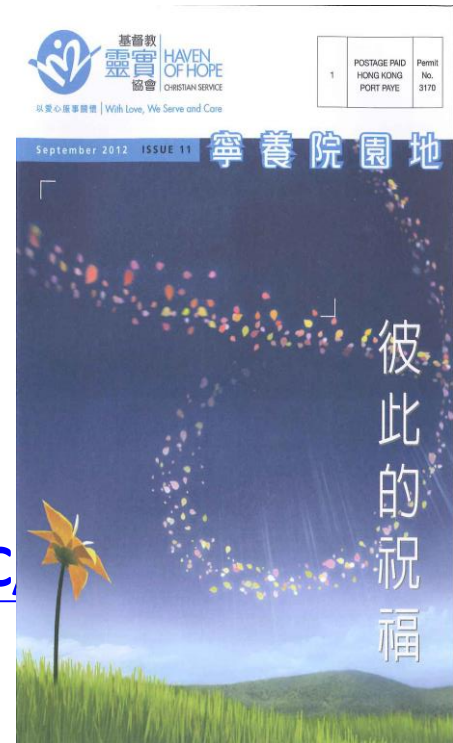
Facebook：<https://www.facebook.com/SASHCC>

Youtube 網址：

Chi：<http://youtu.be/vAyaiDLuVI>

Eng Sub：<http://www.youtube.com/watch?v=sr7r7XCFUoQ>

賽馬會安寧頌：<http://www.JCECC.hk/>



靈實司務道寧養院



用愛擁抱晚晴

意義、愛與盼望的故事



本書入圍第八屆
基督教金書獎：

1. 最佳作品（非學術）
2. 宣教及佈道事工

購買方法：

1. 各大**基督教書室**代售 或
 2. 於辦公時間**致電或親臨本院行政部**購買
- 地點：將軍澳靈實路19-21號華永樓一樓
電話：**2703 3017 黃小姐**

辦公時間： 星期一至五
 星期六

上午9:00 – 下午1:00；下午2:00-下午5:00
上午9:00 – 中午12:00